

C O P A G . M A

COPAG  
Magazine



كوبجلاڭ

Azja  
نتواهللو

N°: 20 العدد:

Septembre - Octobre 2023 شنتبر - أكتوبر

ملف العدد  
DOSSIER

التعاونية الفلاحية كوباك في قلب  
الحملة الوطنية للتضامن مع ضحايا  
زلزال الأطلس الكبير  
Séisme du Haut Atlas  
La COPAG au cœur de la cam-  
pagne nationale de solidarité  
au profit des rescapés

P / 39 - 38 / ص

La COPAG  
au cœur  
de la campagne  
nationale  
de solidarité  
au profit des  
rescapés  
Du Séisme  
du 8 Septembre

كوباك  
في قلب حملة  
التضامن

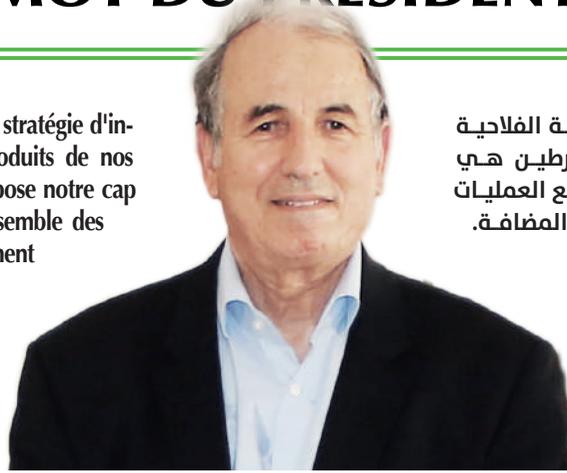
مع ضحايا زلزال 8 شنتبر

# THE TASTE OF NATURE



# كلمة السيد الرئيس

## MOT DU PRÉSIDENT



مولاي امحمد لولتيتي  
Moulay M'hamed Loultiti

Dans la continuité de l'élan de notre stratégie d'investissement, la valorisation des produits de nos adhérents est la base sur laquelle repose notre cap stratégique. Il va sans dire que l'ensemble des opérations et projets d'investissement tournent autour de ce fondement afin de générer une valeur ajoutée soutenue en leur faveur.

Par conséquent, la COPAG a lancé une série d'investissements et une nouvelle génération de projets qui généreront des retombées positives au profit de l'économie nationale en général et la région en particulier.

Parmi ces projets figure le lancement de l'unité avicole qui permettra de renforcer notre base de production et diversifier l'offre commerciale de la COPAG sur ce créneau des viandes blanches.

De surcroît, afin de développer notre flotte logistique, une société dédiée à cette activité a été créée afin d'accompagner l'évolution de nos besoins en matière logistique tout en développant notre parc.

Compte tenu de l'importance que revêt le capital humain tout au long des étapes de production, la Coopative a mis en place « COPAG ACADEMY » dédiée à la qualification et la valorisation de nos ressources humaines, notamment les techniciens et les cadres relevant des différentes unités.

Il est également opportun de saisir cette même occasion pour saluer l'effort inédit consenti par les pouvoirs publics en interaction avec les doléances des professionnels. L'ouverture du dialogue et la communication par le Ministère de l'Agriculture et les autres départements avec les interprofessions agricoles a permis de renforcer les capacités des acteurs et relever les défis posés.

Aussi, il est question de remercier vivement nos agriculteurs. Ils ont positivement interagis avec toutes les mesures adoptées récemment par la COPAG et nous adressons par la même occasion nos remerciements à nos employés et cadres qui ont été à la hauteur d'aspirations et défis posés. •

في إطار الاستراتيجية الاستثمارية للتعاونية الفلاحية كوباك فإن عملية تميمين منتوجات المنخرطين هي الأفق الاستراتيجي الذي تنتظم حوله جميع العمليات وجميع المشاريع من أجل تحقيق القيمة المضافة.

وصلة بذلك فقد أطلقت التعاونية الفلاحية كوباك عددا من المشاريع والاستثمارات الجديدة التي من شأنها أن تعود بالخير على المنطقة وأن يكون لها تأثير إيجابي على الاقتصاد المحلي والوطني.

وتتمثل أهم المشاريع الجديدة في إنشاء وحدة للدواجن من أجل تعزيز القدرة الإنتاجية للحوم الجاهزة وتنويع العرض في هذا الصنف من المنتوجات.

ومن أجل تعزيز أسطول النقل وتمكينه من الاستجابة للتوسع الكبير الذي يعرفه نشاط التعاونية فقد قمنا بإنشاء شركة للوجستيك.

وبحكم الأهمية الاستراتيجية التي تشكلها الموارد البشرية على مستوى مراحل الإنتاج فقد أحدثت التعاونية مؤسسة "كوباك أكاديمي" التي أخذت على عاتقها مهمة تكوين وتأهيل المتخصصين والتقنيين والأطر اللازمة لتطوير عمل التعاونية.

وبهذه المناسبة وجب التنويه بالمجهود النوعي الذي قامت به الدولة المغربية في تفاعلها مع مطالب المهنيين، فقد مكنت قنوات التواصل والحوار التي فتحتها مصالح وزارة الفلاحة ومختلف القطاعات الحكومية ذات الصلة بالصناعات الغذائية مع الهيئات البيمهنية من تعزيز قدرة القطاع على مواجهة مختلف التحديات.

وبهذه المناسبة لا يسعنا إلا أن ننوه بفلاحينا الذين تجاوزوا بشكل إيجابي مع جميع الإجراءات التي باشرتها التعاونية في الأونة الأخيرة، كما نتوجه بالشكر وعبارات التقدير إلى أطر وموظفي التعاونية الذين كانوا في مستوى هذا التحدي. •

أطلقت التعاونية  
الفلاحية كوباك  
عددا من المشاريع  
والاستثمارات الجديدة  
التي من شأنها أن  
تعود بالخير على  
المنطقة وأن يكون  
لها تأثير إيجابي  
على الاقتصاد  
المحلي والوطني.

la COPAG a lancé  
une série d'investissements et une  
nouvelle génération de projets qui  
généreront des retombées positives  
au profit de l'économie nationale  
en général et la région en particulier.

# افتتاحية Édito



هشام العلوي  
مدير التسويق والتواصل  
Hicham ALAOU  
Directeur Marketing et communication

Ce 20eme numéro du magazine interne de la COPAG intervient dans un contexte particulier, marqué par les répercussions du séisme du 08 septembre 2023 qui a ravagé le Haut Atlas. A cette occasion douloureuse, nous adressons nos sincères condoléances aux familles de ceux qui ont succombés lors de cet événement tragique et nous souhaitons un bon rétablissement aux blessés et aux rescapés. A travers ce numéro, nous avons consacré un dossier détaillé à propos des réponses apportées par la COPAG suite à ce tremblement et son implication directe dans la campagne nationale de solidarité avec les victimes de

cet malheur.

Ce numéro contient également un reportage sur la Coopérative agricole Assrahna, considérée comme un incubateur des petits agriculteurs alors que la rubrique, dédiée au témoignage des agriculteurs, a exposé la déclaration de M. Habib Boubkraoui. Ce dernier a souligné dans son témoignage que la COPAG a assuré sa croissance progressive et durable.

En ce qui concerne la rubrique « Génération Verte », elle a mis en exergue l'expérience de M. Azoun Miloud, un jeune qui s'est converti des études de l'histoire à l'élevage de vaches pour développer le métier hérité.

Dans le domaine des activités sociales, les colonies de vacances au titre de la saison 2023, ont connu une affluence sans précédent.

Dans la section des actualités, une délégation kenyane a visité la coopérative et nous avons également discuté des détails de la participation de la COPAG aux activités de la Conférence internationale sur la réduction des risques sanitaires.

يأتي هذا العدد العشريون من مجلة التعاونية الفلاحية كوباك في سياق التداعيات التي خلفها زلزال الثامن من شتنبر 2023 وبهذه المناسبة الأليمة ندعو لجمع من قضا في هذه الفاجعة بالرحمة والغفران وبالشفاء للجرحى والمصابين، وبناء على هذا فقد خصنا في هذا العدد ملفا حول التفاعل السريع للتعاونية الفلاحية مع الحدث وانخراطها المباشر في الحملة الوطنية للتضامن مع ضحايا الزلزال.

كما يتضمن هذا العدد تقريرا على التعاونية الفلاحية السراخنة التي تعتبر حاضنة نوعية لصغار الفلاحين، واستضافنا في ركن «شهادة فلاح» السيد الحبيب البوبكراوي الذي أكد في شهادته أن التعاونية الفلاحية واصلت النمو ببطء لكن بثبات وبشكل مضطرد.

أما في « الجيل الأخضر » فقد كانت لنا وقفة مع السيد أزعون ميلود الشاب الذي انتقل من دراسة التاريخ إلى تربية الأبقار من أجل العمل على تطوير المهنة التي ورثها عن أبيه.

وفي مجال الأنشطة الإجتماعية فقد سجل خلال موسم 2023 إقبال غير مسبوق على المخيم الصيفي للتعاونية.

وفي ركن الأنشطة فقد زار وفد من دولة كينيا التعاونية الفلاحية كوباك، كما تطرقنا لتفاصيل مشاركة التعاونية الفلاحية كوباك في فعاليات المؤتمر الدولي للحد من المخاطر الصحية.

# الفهرس

## Sommaire

المجلة الداخلية للتعاونية الفلاحية كوباك  
Le Magazine interne de La Coopérative Agricole COPAG



كوباك اجتماعية  
COPAG Social

P / 17 - 16 / ص



دليل الفلاح  
Guide de l'agriculteur

P / 37 - 36 / ص



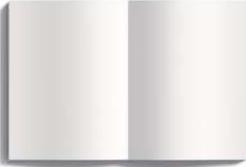
شهادة فلاح  
Témoignage

P / 15 - 14 / ص



تعاونيات بلادنا  
Coopératives Bladna

P / 9 - 8 / ص

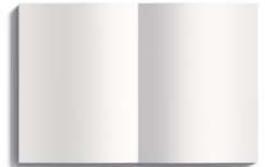


قصة منتج  
Histoire d'un Produit

P / 33 - 32 / ص

الإشراف  
La Rédaction

هشام العلوي  
Hicham ALAOU



الجديد  
Nouveautés

P / 25 - 24 / ص

الإشراف الفني، التموير والتنسيق  
Production Artistique,  
Photographie et Coordination

يوسف الجندالي  
Youssef JENDALI  
y.jendali@copag.ma



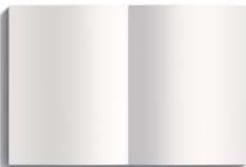
إقتصاد وطني  
Economie Nationale

P / 39 - 38 / ص



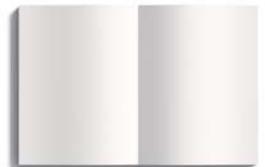
الجيل الأخضر  
Génération Green

P / 35 - 34 / ص



تسلية  
Divertissement

P / 53 - 52 / ص



ملف العدد  
Dossier

P / 41 - 40 / ص

Date de création : Avril 2018  
Tél : 05 28 53 61 82  
Fax : 05 28 53 61 39  
BP 1001, 83 200 – Ait Iazza,  
Freija Taroudant



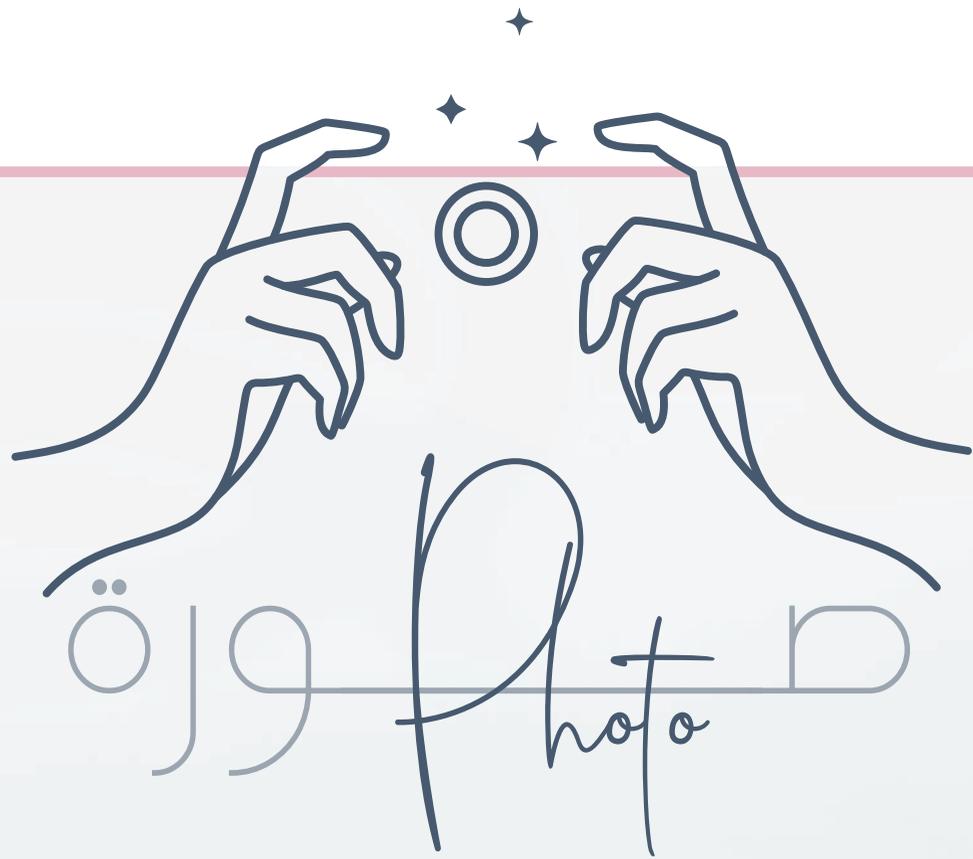
copag.ma

تاريخ بداية النشر: أبريل 2018  
الهاتف : 05 28 53 61 82  
الفاكس : 05 28 53 61 39  
صندوق البريد 1001, 83200  
ايت اعزة فريجة تارودانت

# الذاكرة الحية

## *Mémoire vivante*





تعود الصورة إلى منتصف تسعينيات القرن الماضي وتمثل المنتوجات الأولى من مشتقات الحليب التي شرعت التعاونية الفلاحية كوباك في إنتاجها تحت العلامة التجارية «الجودة» وهي عبارة عن يوغورت عاقد ويوغورت للشرب بمذاق الفنيلا والموز والتوت والأفوكا والفسق والرمان ، وبالرغم من المستوى الذي كانت عليه التصاميم في ذلك الوقت إلا أن جودة المنتوجات كانت أبلغ رسالة إلى زبناء منتوجات التعاونية الفلاحية كوباك .

L'image remonte au milieu des années 90. Elle représente les premiers produits dérivés du lait commercialisés par la COPAG sous la marque «AL Jaouda ». Ces produits sont sous forme de yaourt ferme et à boire avec plusieurs goûts et arômes comme, la vanille, la banane, la framboise, l'avocat, le coco et grenade. Malgré le design minimaliste à cette époque, la qualité des produits a été le principal argument de vente de la COPAG.

## التعاونية الفلاحية « السراحنة » حاضنة صغار الفلاحين



السيد. أسندال حسن  
رئيس التعاونية الفلاحية  
« السراحنة »

Mr. Hassan ASSENDAL  
Président  
de la Coopérative agricole  
« Assrahna »



في منطقة مشهورة بالتقاليد الفلاحية العريقة قرر عدد من الكسابة تأسيس تعاونية اختاروا لها اسم التعاونية الفلاحية السراحنة بجماعة أرزان بإقليم تارودانت وقد كانت البداية رغم الظروف المحيطة بمرحلة التأسيس قوية حيث بلغ عدد المنخرطين ساعتها 260 منخرطا من صغار الفلاحين الذين يمتنون تربية الأبقار الحلوب.



# Coopératives bladna

## La Coopérative agricole « Assrahna » un accélérateur au service de l'incubation des petits agriculteurs

La vocation agricole de la commune d'Arazane est très affirmée. Ce n'est donc pas par hasard que cette zone est connue par ses traditions agricoles. C'est pourquoi, un groupe d'éleveurs laitiers a pris la décision de créer une coopérative agricole portant le nom de Assrahna. Malgré l'environnement difficile ayant marqué le démarrage de son activité, cette coopérative a pu fidéliser plus de 260 adhérents constitués de petits agriculteurs et éleveurs laitiers.



## بداية مشجعة

في سنة 2003 سنة تأسيس التعاونية الفلاحية السراحنة كان الإنتاج اليومي من الحليب لجميع المنخرطين لا يتجاوز الطن ونصف الطن من الحليب إلا أن طموحهم كان كبيرا خاصة بعد أن عاينوا التطور الكبير الذي عرفته وحدة انتاج الحليب ومشتقاته بالتعاونية الفلاحية كوباك التي لا تبعد عنهم إلا بضعة كيلومترات، حيث مرت عشر سنوات على انطلاق هذه الوحدة التي بدأت نشاطها سنة 1993.

## طموح كبير

لم يتوقف طموح أعضاء التعاونية الفلاحية السراحنة التي تضم في غالبيتها فئة الفلاحين الصغار عند هذه الكمية من الإنتاج التي انطلقت بها التعاونية بل ظل الأمل يحدهم للرفع من الإنتاج خاصة وأن الأخبار القادمة من التعاونيات المجاورة تحفز أكثر على الاجتهاد والدعم والتوجيه المتواصل للتعاونية الفلاحية كوباك التي تتوفر على فريق من التقنيين في شتى التخصصات المرتبطة بتربية الأبقار الحلوب.

## ثلاث جماعات

تمتد شبكة جمع الحليب التابعة للتعاونية الفلاحية السراحنة على مدى ثلاث جماعات ترابية متجاورة يتعلق الأمر بكل من جماعة أرزان التي يوجد بها مقر التعاونية إضافة إلى جماعة فريجة التي توجد على وادي سوس إضافة إلى جماعة الفيض في اتجاه الجنوب الشرقي، وتشكل هذه الجماعة شريطا من التجمعات السكنية الممتدة على الضفة الجنوبية لوادي سوس.

## المركب الاجتماعي

على غرار جميع التعاونيات المنخرطة داخل التعاونية الفلاحية كوباك تعتبر التعاونية الفلاحية السراحنة من المستفيدين من برنامج بناء المركبات الاجتماعية والذي انطلقت الأشغال به سنة 2021 وسيتم الانتقال إليه في أفق سنة 2024، حيث وصل اليوم عدد المنخرطين بالتعاونية 409 منخرطا فيما بلغ الإنتاج ثمانية أطنان من الحليب يوميا.





# Coopératives bladna

## Un démarrage prometteur

En 2003, année de création de la coopérative Assrahna, la production laitière quotidienne de l'ensemble des adhérents oscillait entre 1 et 1,5 tonne de lait. Après cette date, les adhérents ont affiché leur ambition d'augmenter cette production surtout après avoir constaté le degré de développement de l'unité laitière lancée par la COPAG en 1993 qui est située à quelques kilomètres de leur coopérative.

## Une ambition affichée

Composée en majorité de petits agriculteurs, l'ambition des membres de la coopérative agricole Assrahna est de consolider la production en particulier avec le soutien et l'encadrement assurés par la COPAG disposant d'une équipe de techniciens dans diverses spécialités liées à l'élevage laitier.

## Trois communes

Le réseau de collecte de lait de la coopérative agricole Assrahna s'étend sur trois collectivités territoriales contigües, notamment la communauté d'Arzane, où se trouve le siège de la coopérative. Outre la communauté de Freja, qui est située à proximité d'oued Souss, la coopérative couvre aussi la collectivité El Faïd sise au sud-est. Cette commune forme une bande de communautés s'étendant sur la rive sud de l'oued Souss.

## Le complexe social

A l'instar des autres groupements affiliés à la COPAG, la coopérative agricole Assrahna est bénéficiaire du programme dédié à la réalisation des complexes coopératifs lancé par la COPAG. Les travaux ont été lancés au sein de ce complexe coopératif depuis 2021 la fin du chantier et prévue pour 2024. A ce jour, le nombre des adhérents a atteint 409 éleveurs laitiers, ce qui représente une production quotidienne de l'ordre de huit tonnes de lait par jour.



المركب الجديد  
في طور الإنجاز  
Le nouveau  
complexe en cours  
de construction

# شهادة فلاح

## الحبيب البوبكراوي التعاونية الفلاحية واصلت النمو ببطء لكن بثبات وبشكل مضطر



على مشارف العقد السابع لا يزال السيد الحبيب البوبكراوي يتذكر تفاصيل الأيام الأولى لبداية ورش بناء محطة التغليف آيت إيعزة سنة 1987 عندما كان فلاحو المنطقة يعانون من الارتباك الذي تعرفه محطات التغليف المتواجدة بمنطقة سوس ماسة الأمر الذي كاد يعصف بالنشاط الفلاحي الذي يفتقر ساعتها إلى التثمين.

لقد تحمل الفلاحون بصبر وعزيمة هذه الظروف القاهرة إلى أن جاءت فكرة تأسيس التعاونية الفلاحية كوباك كبادرة أمل لتنقذ الجميع وتمنحهم فرصة تاريخية للنهوض بالنشاط الفلاحي في سهل سوس.

يقول السيد البوبكراوي الذي تابع جميع مراحل البداية أن التعاونية الفلاحية كوباك بدأت كفكرة صغيرة ومشروع متواضع إلا أنها واصلت النمو ببطء لكن بثبات، الأمر الذي لم يكن يتوقعه أشد الأعضاء تفاؤلا.

فقد شكك البعض في إمكانية نجاح التعاونية نظرا إلى التجارب الفاشلة التي كانت تعرفها المنطقة، فقد بدأت العديد من التعاونيات بكل حماس لكنها توقفت في منتصف الطريق وأخرى انتهت قبل أن تبدأ.

وشدد السيد البوبكراوي على أن التعاونية الفلاحية كوباك استفادت من التجارب الناجحة في الخارج وعملت على بناء تجربة أصيلة تنتمي إلى البيئة المغربية حتى أصبحت مرجعا سواء في المغرب أو الخارج.

وعن التحديات التي تواجه الفلاحة اليوم يؤكد السيد البوبكراوي على أن توفير المياه من أكبر هذه التحديات مشيرا إلى أن سياسة السدود تعتبر من الاستراتيجيات الناجحة من أجل ضمان استمرارية القطاع الفلاحي.

وعن سر نجاح النموذج الاقتصادي والتنموي للتعاونية الفلاحية كوباك يبنه السيد البوبكراوي على أنه يتمثل أساسا في "المعقول" ..

## Habib Boubakraoui

### la coopérative agricole affiche une croissance lente mais toujours soutenue

Agé d'environ 70 ans, Habib Boubakraoui se souvient de chaque détail afférent aux travaux de construction de la station de conditionnement d'Ait Iaaza en 1987. A l'époque, les agriculteurs de la région souffraient de la défaillance des stations existantes au niveau de la région Souss-Massa, ce qui portait atteinte à leur production en manque de valorisation.

Malgré leur patience et leur détermination, les agriculteurs ont enduré cette situation jusqu'à ce que l'idée de créer la coopérative agricole COPAG a surgi comme une lueur d'espoir pour sauver l'activité et lui donner une opportunité historique afin de progresser d'une façon soutenue.

M. Boubakraoui, qui a supervisé toutes les étapes liée au démarrage de cette station, a affirmé que l'idée de la création de la COPAG a commencé comme une petite idée basée sur un projet modeste qui s'est développé progressivement au fil du temps.

Dans un contexte marqué par l'échec des expériences antérieures initiées dans la région, certains doutaient de la possibilité de succès de la coopéra-

شدد السيد البوبكراوي  
على أن التعاونية  
الفلاحية كوباك استفادت  
من التجارب الناجحة في  
الخارج وعملت على بناء  
تجربة أصيلة تنتمي إلى  
البيئة المغربية حتى  
أصبحت مرجعا سواء في  
المغرب أو خارجه.

M. Boubakraoui a souligné aussi que la COPAG a bénéficié des expériences réussies à l'étranger et a œuvré à construire une expérience adaptée au contexte national et régional jusqu'à devenir une référence tant au Maroc qu'à l'étranger.

tive. Il va sans dire que de nombreuses coopératives ont démarré avec enthousiasme mais n'ont pas réussi en suspendant leur activité à mi-chemin alors que d'autres ont pris fin avant même d'avoir commencé.

M. Boubakraoui a souligné aussi que la COPAG a bénéficié des expériences réussies à l'étranger et a œuvré à construire une expérience adaptée au contexte national et régional jusqu'à devenir une référence tant au Maroc qu'à l'étranger.

Concernant les défis auxquels est confrontée l'agriculture, M. Boubakraoui a affirmé que l'approvisionnement en eau d'irrigation est l'un des défis majeurs, notant que la politique des barrages est considérée comme l'une des stratégies réussies afin d'assurer la durabilité du secteur agricole.

Par ailleurs, le secret derrière la réussite du modèle économique et social de la COPAG est essentiellement basé sur les valeurs du sérieux et de l'honnêteté. •

# إدارة الأعمال مع الأ

## فضاء المتعاونين



### استمرار بناء المركبات التعاونية

في إطار الاستراتيجية التي اعتمدها التعاونية الفلاحية كوباك من أجل تطوير التعاونيات المنخرطة أرست هذه الأخيرة مخطط تعميم المركبات التعاونية التي تعتبر آلية شاملة لدعم وسائل الإنتاج الجماعية وتخفيف تكلفته على الفلاحين في إطار من التعاون والتعاقد.

وفي هذا السياق لا يزال مسلسل بناء المركبات مستمرا من أجل تعميمه على أكبر عدد من التعاونيات لما له من فائدة في تقريب جميع الخدمات للمتعاونين وكذا تنظيم عمل التعاونية وتوفير الإدارة الدائمة لتتبع عملها.



### الدفعة الثالثة من الأعلاف المدعمة

أشرفت التعاونية الفلاحية كوباك على تنظيم تلقي الدفعة الثالثة من الأعلاف المدعمة والتي يستفيد منها الكسابة من مربي الأبقار الحلوب، وذلك في إطار البرنامج الذي أطلقته الدولة لتخفيف آثار توالي سنوات الجفاف على الكسابة ومساعدتهم على الاحتفاظ بقطيعهم مما سيكون له انعكاس إيجابي على مستوى معدل إنتاج الحليب.

وفي مجال الدعم الذي تخصصه الدولة لمربي الأبقار لا يزال باب الاستفادة مفتوحا في مجال دعم العجلات المستوردة حيث يبلغ الدعم ما بين 4000 إلى 6000 درهم فيما يتراوح دعم العجلات المحلية ما بين 4000 إلى 7000 درهم.

### استئناف الموائد المستديرة للرفع من قدرات الفلاحين

مع بداية الموسم الفلاحي الجديد استأنفت التعاونية الفلاحية كوباك الموائد المستديرة التي تجمع الفلاحين بالأطر التقنية والإدارية للتعاونية والتي تتناول القطاعين النباتي والحيواني. وتشكل هذه الموائد المستديرة مناسبة للوقوف على الممارسات الفضلى الواجب اتباعها في كل قطاع خلال جميع مراحل الإنتاج وكذا تجاوز الإشكالات التي تعترض الفلاحين والعمل على إيجاد الحلول المناسبة لها. كما أن هذه الموائد تعتبر آلية مهمة لتبادل التجارب بين الفلاحين وكذا تحقيق التواصل الفعال مع أطر التعاونية والاطلاع على المستجدات في المجالات المعنية.

## La réalisation des complexes coopératifs se poursuit

Dans le cadre de la stratégie adoptée par la COPAG afin de développer les coopératives adhérentes, un programme intégré visant la généralisation des complexes coopératifs a été mis en œuvre. Véritables outils d'appui au processus de production et de valorisation, ces complexes permettent de réduire les coûts de production dans le cadre d'une optimisation collective.

Actuellement, le processus de construction de ces complexes se poursuit toujours à travers sa généralisation à l'ensemble des coopératives adhérentes. Le but étant de rapprocher les services aux adhérents tout en assurant une gestion optimale des groupements concernés à travers la mise en place d'une administration permanente qui assure le suivi de ces complexes. •



## Aliments subventionnés : c'est parti pour la 3ème opération de distribution

La COPAG a supervisé la troisième opération de distribution des aliments composés en faveur des acteurs de l'élevage laitier. Cette opération est initiée dans le cadre du programme étatique lancé pour atténuer les effets des années de sécheresse sur les éleveurs et les aider à conserver leurs cheptels afin de garantir des niveaux soutenus de production de lait.

En ce qui concerne le soutien alloué par l'Etat aux éleveurs, ils peuvent toujours bénéficier de cet appui, notamment pour les génisses importées puisque le soutien oscille entre 4.000 et 6.000 DH, tandis que le soutien aux génisses locales oscille entre 4.000 et 7.000 DH par tête. •

## Reprise des tables rondes pour renforcer les capacités des agriculteurs

Avec le démarrage de la nouvelle saison agricole, la COPAG a repris ses tables rondes qui réunissent les agriculteurs avec les cadres techniques et administratifs de la coopérative. Ces tables rondes constituent l'occasion d'identifier les meilleures pratiques qui doivent être exercées dans chaque secteur et durant toutes les étapes de production afin de surmonter les problèmes auxquels sont confrontés les agriculteurs et de travailler communément pour trouver des solutions appropriées aux filières végétales et animales. Ces tables rondes sont également considérées comme un mécanisme idoine pour l'échange d'expériences entre agriculteurs, ainsi que pour parvenir à une communication efficace avec les cadres de la coopérative et à la connaissance des développements effectués dans chaque domaine. •

## 205 من المنخرطين يستفيدون من المقتصدية الخاصة بالتجهيزات المنزلية

■ بلغ عدد المنخرطين المستفيدين من التسهيلات التي توفرها المقتصدية الخاصة بجمعية الأعمال الاجتماعية التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك 205 من المنخرطين الذي تمكنوا من اقتناء 260 منتج من مختلف التجهيزات المنزلية المتنوعة. ويتوزع المستفيدون على 22 مدينة من مختلف المدن التي تتواجد فيها الوكالات التجارية و الوحدات الصناعية التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك، حيث تمكن المنخرطون من الاستفادة من تسهيلات في الأداء عبر أقساط مريحة وبدون أي مصاريف إضافية، وهي العملية التي لقيت استحسانا كبيرا من طرف المستفيدين.



## Equipements électro ménagers : 205 bénéficiaires des services de l'économat

■ Le nombre des adhérents ayant bénéficié des facilités offertes par l'association des œuvres sociales de la COPAG dans le cadre de sa prestation d'économat a atteint 205 bénéficiaires. Ces adhérents ont pu acquérir plus de 260 produits électro ménagers.

En effet, les bénéficiaires relèvent de 22 villes où sont implantées les agences commerciales et unités industrielles de la coopérative. Les adhérents en question ont pu bénéficier des facilités de paiement échelonné sur plusieurs mensualités sans frais supplémentaires chose qui a été appréciée des adhérents bénéficiaires. •



## إقبال غير مسبوق على المخيم الصيفي للتعاونية خلال الموسم 2023



05 من الأيتام و 62 من أبناء الفلاحين المنخرطين في  
التعاونية.

وتجدر الإشارة إلى أن الاستفادة شملت جميع أبناء  
المنخرطين من مختلف ربوع المملكة المغربية حسب  
الفئة العمرية المتراوحة ما بين 10 و 15 سنة. و قد قام  
الطاقم الإداري للجمعية إضافة إلى بعض أعضاء لجنة  
العطل بالإشراف اليومي على المخيم طيلة المرحلة و  
مرافقة الأطفال ذهابا و إيابا و مواكبة الطاقم الخاص  
بالأطر المشرفة على الأطفال و هم نخبة متخصصة  
في هذا المجال و حاصلين على دبلومات و شواهد من  
الوزارة المكلفة بالقطاع إضافة إلى خبرة طويلة بالمجال  
و على رأسهم المدير التربوي السيد مصطفى التاج.

■ حظي المخيم الصيفي الذي تنظمه التعاونية  
الفلاحية كوباك بإقبال غير مسبوق خلال موسم  
الاصطياف لسنة 2023 والذي نظم بمدينة تطوان.  
و قد بلغ عدد المستفيدين هذه السنة حوالي 449 طفل،  
لتكون إستفادتهم من برنامج متنوع و غني تضمن  
زيارة عدة أماكن بمدينة طنجة و نواحيها إضافة إلى  
السباحة بمختلف الشواطئ المشهورة بمنطقة الشمال  
و كذلك الأكوإبارك و زيارة المآثر التاريخية لمدينة  
تطوان.

و قد بلغ عدد المستفيدين من أبناء المنخرطين في جمعية  
الأعمال الإجتماعية التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك  
ما مجموعه 377 طفل (ة) و 05 من أبناء المتقاعدين و





## Colonies des vacances un engouement sans précédent au titre de la saison 2023

■ Organisée à la ville de Tétouan, l'opération des colonies des vacances, a été marquée par une demande accrue, au titre de la saison 2023. Il va sans dire que le nombre de bénéficiaires, en se référant à l'ensemble des épâtés, a dépassé les 449 enfants cette année en bénéficiant d'un programme intégré englobant plusieurs villes, en l'occurrence Tanger et ses environs et la visite des plages connues de la région Nord. Le nombre des enfants bénéficiaires affiliés à l'association des œuvres sociales de la COPAG a atteint l'équivalent de 377 enfants dont cinq enfants des retraités et cinq orphelins en plus de 62 enfants des agriculteurs adhérents. Il est à noter que la prestation a concerné toutes les villes marocaines pour la tranche d'âge comprise entre 10 et 15 ans. •

# نزيدو نعرفوك

## السيد عبد المالك بوخريص

الاسم الكامل: عبد المالك بوخريص

مكان الإزدياد : تارودانت

الحالة العائلية: أب لثلاثة أطفال

سنة الالتحاق بالتعاونية الفلاحية كوباك: 1995

### من البيع المباشر

### إلى فاتح للأسواق الجديدة

التحق عبد المالك بوخريص بالتعاونية الفلاحية كوباك كمتدرب في مجال المحاسبة وكان ذلك سنة 1995 وهي الفترة التي انطلق العمل فيها بوحدة انتاج الحليب بحيث تم تكليفه بالمبيعات وفتح نقط بيع جديدة رفقة فريق من الشباب.

وقد اقتضت دائرة عمله في البداية على جهة سوس ماسة على اعتبار أن كمية الإنتاج لا تزال ضعيفة ولا يمكن أن تصل إلى مناطق أخرى كما أن البنيات التحتية واللوجستيكية لا تزال في طور التوسع.

وبعد القدرات التي أظهرها بوخريص في فن الإنصات والتواصل مع الزبناء مكنه من فتح مسارات جديدة للبيع في عدد من المدن المغربية حيث تمت ترقيته إلى مشرف مبيعات بالدار البيضاء وبعد سنة ونصف من العمل الجاد الذي توج بأرقام معاملات مبهرة أوكلت له مهام مسير لعدد من الوكالات التجارية من بينها وكالة كلميم والعرائش والراشيدية والعيون والصويرة وغيرها من المدن الأخرى.

وبعد هذه المرحلة التي كانت حاسمة في مسار التعاونية الفلاحية كوباك وبعد أن أصبحت المنتوجات الحاملة للعلامة التجارية جودة تتواجد في كل الدكاكين والواجهات الكبرى في جميع المدن المغربية تحول بوخريص إلى شغل مهمة تتعلق بالمراقبة والتفتيش عبر مختلف الأسواق.

وعلى مدى ثلاثة عقود يقرر السيد بوخريص على أن القيم التي تعلمها من السيد الرئيس مولاي امحمد لوليتيني المتمثلة في الاهتمام بالتفاصيل وروح الفريق والدعم المعنوي كانت خير حافز له للاستمرار في العطاء.

واليوم وبعد 28 سنة من العمل والمثابرة في فتح الأسواق تتمثل مهمة عبد المالك بوخريص في القيام بعدد من استطلاعات الرأي في صفوف زبناء منتوجات التعاونية من أجل العمل على تطوير الأداء على مستوى التوزيع.



Espace  
d'accueil  
des Visiteurs

# Mieux vous connaître

## Mr. Abdelmalek Boukhris

**Nom et prénom :** Abdelmalek Boukhris

**lieu de naissance :** Taroudant

**Situation familiale :** Marié et père de trois enfants

**Année d'intégration à la COPAG :** 1995

### De la vente directe à la conquête de nouveaux marchés

Abdelmalek Boukhris a rejoint la COPAG en 1995 en tant que stagiaire dans le domaine de la comptabilité. C'est durant cette période où l'unité de production de lait a été mise en service. Dans ce sens, il a été chargé des ventes et l'ouverture de nouveaux points de vente avec l'appui d'une équipe constituée de jeunes.

Dans un premier temps, le périmètre de son travail s'est limité à la région Souss-Massa étant donné que la production était encore faible et ne pouvait pas atteindre d'autres régions alors que les infrastructures et la logistique étaient au stade d'extension.

Grâce à ses capacités d'écoute et son sens de communication avec les clients, choses qui lui ont permis d'ouvrir de nouveaux marchés et une promotion en tant que superviseur de l'équipe commerciale de Casablanca. Après deux années et demie de travail intense et réalisation de chiffres d'affaires importants, il a été chargé des agences commerciales de Guelmim, Larache, Errachidia, Laâyoune en plus d'Essaouira et d'autres villes. A l'issue de cette étape décisive où les produits de la COPAG ont acquis la notoriété sur le marché, notamment chez les épiceries et les grandes et moyennes surfaces, Abdelmalek Boukhris s'est chargé de l'audit et le contrôle des différents marchés et la résolution des dysfonctionnements constatés.

Aujourd'hui, après 28 ans de travail et de persévérance en matière d'ouverture des marchés, Abdelmalek Boukhris s'est inspiré du style managérial de Moulay M'Hamed Loultiti, Président de la COPAG et ses valeurs de solidarité. Et sa mission consiste à effectuer des sondages et enquêtes d'opinion auprès des clients afin de développer les produits de la coopérative et leur distribution. •



# الجديد

## دريتك هاپي

يتوج مجموعة « جودة »  
المميزة

" Drink happy " هو الاسم الذي اختارته  
التعاونية الفلاحية كوباك لهذا المنتج الجديد  
من مشتقات الحليب وهو عبارة عن يوغورت  
للشرب بطعم الفراولة والفانيليا ومتوفر بحجم  
170 غرام، ويعتبر هذا المنتج من أكثر  
المنتجات المفضلة لدى الأطفال..



# Nouveautés



# Drink happy

**consacre la gamme  
de produits « Jaouda »**

« Drink Happy » est le nom choisi par la COPAG pour ce nouveau produit à base de dérivés de lait. Il s'agit d'un yaourt à boire au goût de fraise et de vanille. Il est disponible dans un format de 170 grammes. Ce produit est considéré comme l'un des produits les plus préférés des enfants. .

## من نحن؟

### التكوينات المبرمجة مستقبلا

#### مجالات التكوين

- التكاثر عند الأبقار الحلوب
- ورشة عمل لتبادل الخبرات: قانون مواعيد الدفع - الأدوار والمسؤوليات
- طائرات بدون طيار للزراعة الدقيقة
- تربية العجول الصغيرة
- بيئة. صحة. الوقاية
- اللغة الإسبانية المهنية
- أساسيات في السلامة والنظافة
- تدريب المدربين
- التدريب على قيادة المنصات المتنقلة الرافعة للأشخاص
- التدريب على قيادة الرافعات
- Valeo: نظام القابض والفرامل
- إزالة الكربون من الصناعة الزراعية
- القانون الجديد بشأن مواعيد السداد
- ضمان السلامة الصحية للمنتجات الغذائية
- البيع المهني
- المفهوم الأساسي لتكنولوجيا الحليب
- تحسين سلوك واستخدام معدات المناولة الكهربائية
- تحسين نسل الأبقار الحلوب
- المسعفون في العمل

تهدف كوباك-أكاديمي إلى تطوير مهارات الموارد البشرية للتعاونية الفلاحية كوباك، وذلك من أجل تحقيق الأهداف الاستراتيجية للتعاونية وتوسع كوباك-أكاديمي باستمرار إلى دعم التطوير التقني والإداري قصد الرفع من مستوى مهارات الأطر والتقنيين والافتتاح على تجارب جديدة وتقوية حوافزهم.



### الدورات التكوينية السابقة

#### مجالات التكوين

- مواكبة جرد المخزون المادي
- وكلاء الجرد المادي
- مراقبة ومراجعة الحسابات - الجرد المادي
- اللغة الإسبانية المهنية
- التدريب على قيادة الرافعات الشوكية
- التدريب على « sertissage »
- ضمان السلامة الصحية للمنتجات الغذائية
- التطبيقات التعاونية في Microsoft 365
- تكوين مسؤول الجرد المادي
- المسعفون في العمل
- مراقبة التغذية وإدارة الري فوق الأرض
- أساسيات السلامة والنظافة

للتواصل معنا  
contactez nous



0666 72 57 75  
Formation@copag.ma

## Qui sommes-nous?

COPAG ACADEMY se consacre au développement des compétences des parties prenantes de l'écosystème de COPAG, en vue de soutenir les objectifs globaux de COPAG.

Nous cherchons en permanence à accompagner l'évolution technique et managériale de nos équipes afin de monter en compétence, de découvrir de nouvelles expériences et de maintenir leur motivation.

## Nos formations récentes

### Thème de formation

- Accompagnement-Inventaire physique
- Agents de comptage-Inventaire physique
- Contrôle & Audit-Inventaire physique
- Espagnol professionnel
- Formation des caristes
- Formation sertissage
- Formation sur les transpalettes élévateurs
- La sécurité sanitaires des denrées alimentaires
- Outils Collaboratifs Microsoft 365
- Pilotage-Inventaire physique
- Responsable inventaire physique
- Secouristes sauveteurs au travail
- Suivi Nutritionnel et Gestion d'Irrigation en Hors Sol
- L'essentiel en sécurité et hygiène



## Nos prochaines formations

### Thème de formation

- Alimentation et nutrition des bovins laitiers
- Atelier de partage d'expérience: Loi délais de paiement - rôles et responsabilités
- Drones-Agriculture de précision
- Elevage des Jeunes et des génisses laitières
- Environnement. hygiène. prophylaxie et qualité du lait
- Espagnol professionnel
- Essentiel en Sécurité & Hygiène
- Formation des formateurs
- Formation PEMP (Nacelle)
- Formation sur les transpalettes élévateurs
- Formation Technique Valeo : système d'embrayage & plaquettes de frein
- La décarbonation de l'agro-industrie
- La nouvelle loi sur les délais de paiement
- La sécurité sanitaires des denrées alimentaires
- La vente professionnelle
- Notion de base de la technologie du lait
- Perfectionnement aux conduites et usages des engins de manutentions
- Reproduction de la vache laitière
- Secouristes sauveteurs au travail



## الطريق إلى التميز الأكاديمي مشروعنا لتدريب الخريجين

**عزيزي القارئ،** يسعدنا أن نشارككم مرحلة جديدة في سعينا المستمر للتميز داخل التعاونية الفلاحية كوباك يتشرف فريق "كوباك أكاديمي" بالكشف عن التطورات الرئيسية في مشروعنا لإطلاق دورات تكوينية متوجهة بالحصول على الدبلومات وذلك بالتعاون مع مجموعة من الجامعات والمعاهد الوطنية.

بدأت مبادرتنا بتحليل متعمق لمشهد التدريبات المتوجهة بالدبلومات داخل المقاولات الكبيرة المشابهة لمؤسستنا. لقد درسنا أفضل الممارسات وحددنا النجاحات وتعلمنا من التحديات التي واجهتنا. لقد أرست هذه الخطوة الحاسمة الأساس لمنهجيتنا.

### 1 الدراسة الاستراتيجية المقارنة Benchmarking Stratégique

كان التشاور مع مجموعة متنوعة من المدارس والجامعات، العامة والخاصة، خطوة أساسية. لقد استكشفتنا برامجهم، وناقشنا منهجياتهم، وقمنا بتقييم مدى ملاءمتها لاحتياجاتنا الخاصة.

### 2 مشاورات على أوسع نطاق Consultation Élargie

إن إنشاء شبكة من المعايير الموضوعية، وتقييم نسبة الجودة/السعر/القرب، جعل من الممكن انتقاء الخيارات المتاحة، مما يضمن اتباع منهجية شفافة ومنصفة.

### 3 المعايير الموضوعية Critères Objectifs

باتباع هذه الخطوات، اقتصر اختيارنا على أربعة مؤسسات وطنية ذات مصداقية.

### 4 الاختيار الصارم Sélection Rigoureuse

Suite à ces étapes, nous avons restreint notre choix à quatre entités crédibles nationales.

La création d'une grille de critères objectifs, évaluant le rapport qualité/prix/proximité, a permis de filtrer les options disponibles, garantissant une approche transparente et équitable.

La consultation avec une variété d'écoles et d'universités, qu'elles soient publiques ou privées, a été une étape clé. Nous avons exploré leurs programmes, discuté de leurs méthodologies, et évalué leur adéquation à nos besoins spécifiques.

Notre initiative a débuté par une analyse approfondie du paysage de la formation diplômante au sein des grandes entreprises similaires à la nôtre. Nous avons étudié les meilleures pratiques, identifié les succès, et appris des défis rencontrés. Cette étape cruciale a jeté les bases de notre approche.

## Le Chemin Vers l'Excellence Académique Notre Projet de Formation Diplômante

**Cher lecteur,** nous sommes ravis de vous partager une nouvelle étape dans notre quête constante d'excellence au sein de la COPAG.

L'équipe de COPAG ACADEMY est honoré de vous dévoiler les grandes avancées de notre projet de lancement de formations diplômantes en collaboration avec les universités et écoles du pays.

### دعوة للمبادرة

إذا كنت مستعد للاستفادة من هذا التكوين، فلا تتردد في الاتصال بنا للتسجيل في دورات الدبلوم المتاحة. معًا، دعونا نحقق التفوق الأكاديمي وندفع بالتعاون الفلاحية كوباك إلى آفاق جديدة.



### Appel à l'Action :

Si vous êtes prêt à passer à l'action, n'hésitez pas à nous contacter pour vous inscrire aux formations diplômantes disponibles. Ensemble, embrassons l'excellence académique et propulsons COPAG vers de nouveaux sommets.

حاليا، تم الاتفاق على إطلاق ماجستير في إدارة الأعمال بمدينة أكادير، مع مسودة اتفاقية بمزايا مالية وتعليمية حصرية لموظفي التعاونية الفلاحية كوباك.

7

تكوين من مستوى ماجستير في إدارة الأعمال  
Diplômante sous forme d'un MBA

Actuellement, le consensus général penche en faveur d'un MBA à Agadir. Avec un projet de convention avec des avantages financiers et pédagogiques exclusifs pour le personnel de COPAG.

تم مؤخرا تنظيم ورشة عمل مع المديرين المهتمين بالتدريب على الدبلومات. وقد أتاحت هذه الورشة إمكانية تكيف البرامج مع الإكراهات التي حددها المدراء، مما يضمن ملاءمة التدريب مع أهدافنا التنظيمية.

6

إشراك المديرين  
Implication des Directeurs

Un atelier dédié avec nos directeurs intéressés par la formation diplômante a eu lieu dernièrement. Ceci a permis d'adapter les programmes aux contraintes spécifiques de nos directeurs, assurant une formation alignée sur nos objectifs organisationnels.

تم تنظيم عدة جلسات ومجموعة واتساب مخصصة لهذا الغرض بالإضافة إلى ورشة عمل مفتوحة لإشراك موظفينا بشكل فعال في هذه العملية، وقد تم تشخيص احتياجاتهم الخاصة، مما يضمن أقصى قدر من الملاءمة لهذه الاحتياجات مع الدورات المقترحة والتي ستتوج بديبلومات.

5

المشاركة الفعالة للموارد البشرية  
Participation Active du Personnel

Plusieurs séances, groupe WhatsApp dédié et ateliers ouverts ont été organisés pour impliquer activement notre personnel dans le processus. Leurs besoins spécifiques ont été recueillis, garantissant une pertinence maximale des formations diplômantes proposées.



# BOISSONS RAFRAICHISSANTES

## Jutos



### RICHE EN PULPE ET EN VITAMINE C

# مساهمة تحريرية

## Participation éditoriale

الاسم الكامل : لكاسي ادريس

العمر: 1971

الدبلوم : الإجازة في البيولوجيا العامة بكلية العلوم  
جامعة ابن زهر أكادير سنة 2000

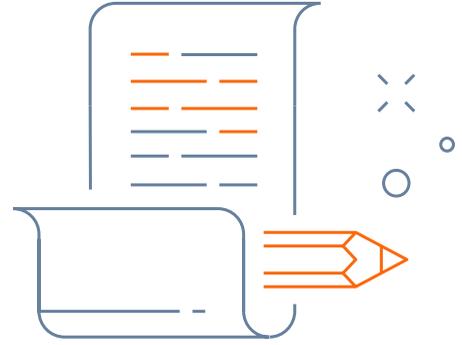
الحياة المهنية : كانت بدايتي الأولى مع التعاونية  
الفلاحية كوباك سنة 2003 داخل المختبر التابع لوحدة  
إنتاج الحليب، وكانت مهمتي تتمثل في مراقبة جودة  
الحليب ومشتقاته والاشراف على التحاليل الكيميائية  
المرتبطة بذلك في مجال الأحياء الدقيقة.

وبعد ذلك انضمت إلى مختبر البحث والتطوير سنة  
2008 حيث كانت مهمتي البحث واختيار السلالات  
الجديدة والمتميزة من الخمائر الحليبية.

وفي مستهل سنة 2022 سيتم تكليفي من طرف  
إدارة التعاونية بتطوير منتجات جديدة، وخلال هذه  
المسيرة المهنية التي قضيتها داخل التعاونية  
الفلاحية كوباك حيث تمكنت خلالها من تطوير مهاراتي  
المهنية واكتساب خبرة كبيرة في مجال إنتاج الحليب  
ومشتقاته.

منذ التحاقني بكوباك شهدت هذه التعاونية الفلاحية  
زخما كبيرا من النجاح والذي جاء ثمرة للتنظيم  
الأفضل والإدارة الأمثل والعمل الجماعي الجاد وكذا  
الانفتاح على قطاعات متنوعة ومتكاملة كاللحوم  
وتربية المواشي والأعلاف والجوانب الاجتماعية أيضا  
بالموازاة مع ذلك.

ولا يسعني في هذه الفسحة إلا أن أتمنى للتعاونية  
الفلاحية كوباك الاستمرارية مع المزيد من النجاح.



السيد. إدريس ليكاسي  
مسؤول تطوير المنتجات

Mr. Drisse LIGASI  
Responsable développement produit

# قصة منتج

في هذا العدد نعرض لقصة واحد من المنتجات الحليبية  
والذي يحظى بإعجاب الجميع، إنه " SOIF de Lait " .

## SOIF de Lait متوفر بنكهة الرمان لتعزيز التنوع

" SOIF de Lait " يوغورت للشرب من مشتقات الحليب المعززة بنكهة  
الفواكه ويعتبر في نفس الوقت مشروباً للتغذية والانتعاش والتزود بعناصر  
الطاقة اللازمة.

ويتوفر " SOIF de Lait " بنكهة الفراولة والفانيليا واليوم أصبح متوفراً  
بنكهة الرمان الذي عزز هذه المجموعات من المنتجات المميزة للتعاونية  
الفلاحية كوباك.



# HISTOIRE D'UN PRODUIT

A travers la rubrique « Histoire d'un produit », nous vous présentons " SOIF de Lait " qui est l'un des produits de la COPAG-JAOUDA, apprécié par tous les consommateurs.

## SOIF de Lait

### une offrande de la nature à base de la grenadine

Mêlant bienfaits du lait et saveurs de la grenadine, le « SOIF de Lait » est un yaourt à boire. Nourrissant, rafraîchissant et apportant des éléments énergétiques nécessaires, cette boisson est disponible en d'autres saveurs.

Il s'agit notamment la fraise, la vanille en plus de la grenadine qui vient de consolider la base de produits de la COPAG. .





الجيل الأخضر  
GÉNÉRATION GREEN  
2020 - 2030



## Azaoun Miloud

### De l'étude de l'histoire à l'élevage laitier

Un héritage séculaire de père en fils. C'est le credo prôné par la famille Azoun, plus particulièrement, Miloud Azaoun qui a hérité le métier d'éleveur de son père.

Après avoir terminé son parcours universitaire en obtenant une licence en histoire, il a décidé de pratiquer l'activité de son père en retournant à l'exploitation familiale à côté de ses frères. Agé de 34 ans, il s'est installé dans la zone sud de la ville de Tarroudant sur les bords d'oued Souss.

Suite au décès de son père, Miloud s'est retrouvé confronté aux multiples responsabilités liées à la gestion à l'étable familiale. Par conséquent, il a introduit plusieurs changements en matière de gestion de cette étable.

Miloud a affirmé qu'il a commencé à se concentrer sur le rendement de chaque vache en évitant de se focaliser sur le nombre total de cheptel. De ce fait, le but selon lui est d'améliorer la production quotidienne de chaque vache en écartant les vaches dont le rendement est en nette diminution.

Grâce à son adhésion à la coopérative agricole Srahna affiliée à la COPAG, Miloud Azoun a développé ses capacités dans la gestion du cheptel en adoptant les meilleures pratiques dans ce domaine puisqu'il a bénéficié de plusieurs sessions de formation organisées par la COPAG.



Basée sur l'expérience et l'expertise, cette approche scientifique a permis à Miloud de développer le métier de son père et de ses grands-parents à travers l'adoption de ces techniques modernes, notamment l'insémination artificielle, l'encadrement sanitaire du troupeau et d'autres méthodes modernes en matière d'élevage laitier. •

## أزعون ميلود من دراسة التاريخ إلى تربية الأبقار

اختار ميلود أزعون أن يخلف والده رحمة الله عليه في هذه المهنة التي توارثتها العائلة أبا عن جد منذ عقود من الزمان، على ضفاف وادي سوس.

فبعد أن أنهى ميلود دراسته الجامعية بالحصول على شهادة الإجازة في تخصص التاريخ قرر العودة إلى ضيعة والده ومشاركة إخوته في النشاط الفلاحي وهو الذي لا يتجاوز عمره اليوم 34 سنة ليستقر بشكل نهائي بمنطقة جنوب مدينة تارودانت. فقد وجد ميلود نفسه بعد وفاة والده مباشرة أمام المسؤوليات التي تفرضها حضيرة الأبقار التي في ملكية العائلة، وشرع في إدخال العديد من التغييرات على طريقة تدبير الحضيرة.

يقول سعيد على أنه أصبح يركز على المردودية الخاصة بكل بقرة ولا يهمله عدد الأبقار في الحضيرة بل الإنتاج اليومي لكل بقرة ويمكن التخلي عن أي بقرة إذا تراجعت مردوديتها من الحليب في اليوم الواحد. ويفضل انخراطه في التعاونية الفلاحية السراحنة التابعة للتعاونية الفلاحية كويك فقط طور ميلود قدراته في تدبير القطيع وأصبح يتبع الممارسات الفضلى في هذا المجال مستفيدا من الدورات التكوينية التي تنظمها التعاونية الفلاحية كويك للمنخرطين.

وبهذا الأسلوب العلمي الذي يستند إلى الخبرة والمعرفة استطاع ميلود أن يطور مهنة والده وأجداده من خلال الأساليب العصرية المتبعة في هذا المجال، خاصة التلقيح الاصطناعي والعناية بصحة القطيع وغيرها من الأساليب الحديثة في تربية الأبقار الحلوب. •

# دليل الفلاح



## تربية العجول والعجلات من الولادة إلى مرحلة الفطام

سنخصص في دليل الفلاح مجموعة من الحلقات للحديث عن تربية العجول والعجلات من الولادة إلى مرحلة الفطام، وذلك من أجل تمكين الكسابة من المعلومات الأساسية التي تلزمهم خلال هذه الفترة مع الحرص على ضرورة الرجوع إلى التقنيين المتخصصين عند الحاجة.

### الحلقة الثانية

## الإجراءات الواجب القيام بها في الأسبوع الأول من ولادة العجل

تجب مراقبة البقرة أثناء عملية الولادة بشكل دائم تفاديا لعسر الولادة أو أي مشاكل أخرى يمكن أن تؤدي إلى خسارة البقرة أو العجل وذلك من خلال تقديم الإسعافات الأولية المتمثلة في تنظيف أنف العجل من أجل تسهيل التنفس وتعقيم المشيمة.

كما يجري الحرص في هذه المرحلة أن يتغذى العجل على «اللبأ» وهو الحليب الذي يكون لونه أبيض مائل للصفرة ويحتوي على عدد من المكونات المهمة للعجل في الساعات الأولى من الولادة.

ويتم خلال هذه المرحلة العمل على أن يتناول العجل «اللبأ» سواء بطريقة طبيعية من ضرع البقرة مباشرة أو عن طريق آلة تقوم مقام

ذلك كما يتم عزل العجل للتأكد من تناوله القدر الكافي من «اللبأ» في هذه المرحلة على اعتبار أن «اللبأ» يتكون من مجموعة من الأجسام المغذية والمضادات الحيوية الطبيعية التي تعزز مناعة جسم العجل في انتظار أن يكتسب مناعته الخاصة.

ويتميز الأسبوع الأول من ولادة العجل بأهمية كبيرة من حيث الحرص على التغذية المناسبة وتجنب أي إفراط أو تفريط في تغذية العجل بـ«اللبأ» بحيث يمكن تخزين الكميات الزائدة إلى حين استعمالها في وقت لاحق.





# Guide de l'agriculteur

## Élevage des veaux et génisses de la naissance à l'étape de sevrage

A travers ce numéro consacré au guide de l'éleveur, un ensemble d'épisodes sera consacré à la question de l'élevage des veaux et des génisses depuis la naissance jusqu'à l'opération de sevrage. Le but étant de fournir aux éleveurs les informations de base dont ils auront besoin pendant cette période, mais aussi, faire appel aux techniciens spécialisés en cas de besoin.

### Second épisode

## les démarches à suivre dès la 1ère semaine de la naissance

D'une façon régulière, la vache nécessite une surveillance permanente afin d'éviter les difficultés afférentes à la mise-bas du veau à l'heure du vêlage. L'objectif est de fournir les soins nécessaires portant sur le nettoyage du nez du veau afin de lui faciliter la respiration et stériliser le placenta.

Durant cette étape, on veille aussi à ce que le veau soit très bien nourri avec du « colostrum » qui est le premier lait produit par la vache lors du démarrage de l'allaitement. De couleur blanc-jaunâtre, ce lait contient des composants nutritionnels importants pour le veau lors des premières heures de sa naissance.

Durant cette étape, il est essentiel de s'assurer que le veau prend le « colostrum » soit naturellement, c'est-à-dire directement des pis de la vache, soit par le biais de la machine dédiée à cette opération. De surcroît, le veau doit être également isolé pour s'assurer qu'il a pris des quantités suffisantes de « colostrum » étant donné qu'il est constitué de nutriments et d'antibiotiques naturels qui renforcent l'immunité du corps du

veau en attendant qu'il développe sa propre immunité.

Il va sans dire que la première semaine suivant la naissance du veau revêt une importance cruciale. Dans ce sens, il est essentiel de s'assurer que le veau soit suffisamment alimenté tout en évitant l'excès ou la négligence de son alimentation. Par ailleurs, les quantités excédentaires du « colostrum » peuvent être stockées pour une utilisation ultérieure.





## البنك الدولي

# يشيد بمشاريع الري الرامية إلى تعزيز العرض المائي بالمملكة المغربية.

أشادت المديرية العامة للتجهيزات المستدامة بالبنك الأوروبي لإعادة البناء والتنمية، ناندينا بارشاد، اليوم الخميس بمراكش، بمشاريع الري الرائدة التي أطلقتها المملكة، والرامية إلى تعزيز العرض المائي والتنمية الاقتصادية. وأبرزت السيدة بارشاد، في تصريح للصحافة، عقب مباحثاتها مع وزير الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات، محمد صديقي، على هامش الاجتماعات السنوية لصندوق النقد والبنك الدوليين بمراكش، الانخراط الفعلي للبنك الأوروبي مع المغرب في هذا المجال، لاسيما الشراكة التي تجمع الطرفين بشأن مشروع حماية السهل السقوي في منطقة سايس.

وأضافت، في هذا الصدد، أن المباحثات شكلت فرصة لتناول كيفية توسيع آفاق هذا المشروع، الذي من شأنه أن يفضي إلى الإدماج الاقتصادي، وخلق المزيد من فرص الشغل، وتعزيز التنمية الاقتصادية.

من جهة أخرى، توقفت السيدة بارشاد عند الجهود التي تبذلها المملكة لإعادة بناء المناطق المتضررة من زلزال الثامن من سبتمبر، منوهة بالوتيرة السريعة التي تمت بها بلورة الاستجابة المغربية لتداعيات هذا الحادث الأليم.

وبعدما أكدت أن الفلاحة والري سيكونان جزءا أساسيا من المشاريع التنموية في المناطق المتضررة، أكدت المسؤولية الأوروبية استعداد البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية لدعم جهود المغرب في مواجهة تداعيات الزلزال.



## Approvisionnement en eau

# la BERD met en exergue les projets d'irrigation visant le renforcement de l'offre hydrique au Maroc

La directrice générale des Infrastructures durables à la Banque Européenne pour la Reconstruction et le Développement (BERD), Nandita Parshad, a salué, le jeudi 12 octobre 2023, à Marrakech, en marge des assemblées annuelles BM/FMI, le caractère pionnier des projets d'irrigation lancés par le Royaume visant le renforcement de l'offre hydrique et le développement économique dans le cadre d'une rencontre avec Mohamed Sadiki, ministre de l'agriculture.

A l'issue de cette rencontre, la BERD a exprimé son engagement aux côtés du Maroc dans ce domaine, notamment pour ce qui est du partenariat sur le projet de sauvegarde de la plaine irriguée du Saiss, a déclaré à la presse Mme Parshad à l'issue de ses entretiens avec le ministre de l'Agriculture, de la Pêche maritime, du Développement rural et des Eaux et forêts, Mohamed Sadiki.

Sur ces entretiens justement, la responsable européenne a indiqué qu'ils ont permis de scruter les moyens d'élargir les perspectives dudit projet, lequel est à même de doper l'intégration économique, de créer davantage d'emplois et de renforcer le développement économique. Par ailleurs, la directrice générale des Infrastructures durables à la BERD a mis en avant les efforts du Maroc pour la reconstruction des zones touchées par le séisme d'Al Haouz, louant la célérité qui a caractérisé la gestion par les autorités marocaines des effets de ce douloureux tremblement de terre.

Elle a ensuite noté que l'agriculture et l'irrigation constitueront un pan fondamental des projets de développement dans les zones sinistrées, assurant de la disposition de la BERD à appuyer les efforts du Maroc pour faire face aux répercussions du séisme. •





## التعاونية الفلاحية كوباك في قلب الحملة الوطنية للتضامن مع ضحايا زلزال الثامن من شتنبر 2023

بادرت التعاونية الفلاحية كوباك إلى التجاوب الفوري مع الحملة الوطنية للتضامن مع ضحايا الزلزال الذي ضرب مناطق واسعة من إقليم تارودانت والحوز، وذلك منذ الساعات الأولى لوقوع الفاجعة حيث تم تشكيل خلية يقظة من أجل إطلاق المبادرات المناسبة في مثل هذه الأوقات.

### ◆ قلب العمليات

ركزت التعاونية الفلاحية كوباك مجهوداتها في البداية على تأمين الإمدادات الضرورية للمستشفى الإقليمي بتارودانت الذي يستقبل على مدار الساعة جميع ضحايا الفاجعة من الجهة الجنوبية للأطلس الكبير، وذلك بتوفير المواد الطبية والشبه طبية بالتنسيق التام مع السلطات الوطنية بهدف دعم جهود الإغاثة والرعاية الصحية والتخفيف من وقع الحدث على الجميع، كما عملت التعاونية على توفير 1800 وجبة بشكل استعجالي لفائدة المصابين وأفراد عائلاتهم التي كانوا برفقتهم، بما في ذلك الأطقم الإدارية والطبية الساهرة على عملية الإنقاذ في المنطقة.



### المغرب

بلغت قوة الزلزال 7.2 درجات

#### الضحايا:

الوفيات: 2122

الجرحي: 2421

#### الداخلية المغربية:

عدد الوفيات:

1351 بإقليم الحوز

492 بإقليم تارودانت

201 بإقليم شيشاوة

17 بعمالة مراكش

مركز الزلزال في إقليم الحوز وهو ذو تضاريس وعرة



## Séisme du Haut Atlas

# La COPAG

## au cœur de la campagne nationale de solidarité au profit des rescapés

Le tremblement de terre qui a secoué les zones montagneuses du haut atlas dans la nuit, du 8 septembre 2023, a immédiatement mobilisé le top management de COPAG à travers la mise en place d'une cellule de veille. Le but étant de lancer des initiatives appropriées en fonction de l'évolution de la situation dans les principales régions sinistrées.

### ◆ Le centre des opérations

La COPAG a initialement concentré ses efforts sur la sécurisation des approvisionnements et ses fournitures à l'hôpital provincial de Taroudant, qui a accueilli l'ensemble des victimes de la zone sud du haut atlas. Dans ce sens,



la COPAG a fourni du matériel médical et paramédical en coordination avec les autorités nationales et provinciales dans le but de soutenir les efforts de secours et de soins destinés aux rescapés. Il s'agit aussi d'atténuer les répercussions de ce drame sur les personnes sinistrées tout en fournissant, d'une façon urgente, l'équivalent de 1800 repas en faveur des victimes, blessés et membres de leurs familles. Cet appui a englobé aussi les équipes administratives et médicales supervisant les opérations de secours et sauvetage au niveau des zones dévastées. .

## ◆ التبرع بالدم

بحكم الخصائص الكبير الذي خلفته الكارثة الزلزالية من جرحى ومصابين فقد أطلقت التعاونية الفلاحية كوباك حملة للتبرع بالدم حيث وفرت جميع الظروف الملائمة لانخراط جميع موظفيها في هذه الحملة وتحفيز المبادرات الخيرية في التعبير عن قيم التكافل والوطنية التي تُوَطر عمل التعاونية، حيث شهدت العملية إقبالا منقطع النظير، وتمت العملية في أجواء حماسية مفعمة بكل قيم الإنسانية والتضامن الوطني.



## ◆ تدابير استعجالية

ومن أجل الوصول إلى المناطق المتضررة من الزلزال وإغاثة المتضررين في عين المكان قامت التعاونية بإطلاق حملة لجمع المساعدات الغذائية والأفرشة والأغطية وبعض الخيم التي ستأوي الضحايا وهي العملية التي ساهمت فيها جميع مكونات التعاونية من موظفين وأطر وفلاحين وتم توفير الشاحنات لنقل هذه المواد حيث أشرفت جمعية الأعمال الاجتماعية التابعة للتعاونية على هذه العملية بحكم تجربتها في تنظيم مثل هذه الحملات التضامنية والإنسانية.



## ◆ Le don du sang

Compte tenu de l'évolution du nombre des blessés entraîné par le séisme et par conséquent la grande pénurie en matière de sang, la COPAG a lancé une campagne de don de sang en offrant toutes les conditions propices pour une participation active de ses employés et une adhésion citoyenne de ses composantes à cette campagne en conformité avec les valeurs de solidarité

et entraide régissant le quotidien de la COPAG. De ce fait, l'opération en question a connu une participation sans précédent. La campagne s'est déroulée dans un esprit d'abnégation et de patriotisme accompagné des valeurs de soutien et de solidarité.



## ◆ Mesures urgentes

Afin d'atteindre les zones sinistrées par le séisme et de porter soutien aux victimes sur place, la coopérative a lancé aussi une campagne de collecte d'aide de denrées alimentaires et fourniture de matelas en plus des couvertures et tentes pour abriter les sinistrés. Cette initiative a mobilisé les équipes de la COPAG y compris les employés et les salariés, les dirigeants et les agriculteurs-adhérents. De surcroît, des camions ont été mobilisés pour transporter ces matériaux avec la supervision de l'association des œuvres sociales de la COPAG compte tenu de son expérience dans ce domaine, notamment en matière d'organisation de campagnes de solidarité.



## ♦ التنسيق مع السلطات

حرصت التعاونية الفلاحية كوباك على التنسيق الدائم والمتواصل مع السلطات الإقليمية والمحلية سواء على مستوى عمالة إقليم تارودانت وكذا السلطات المحلية في المناطق المتضررة من أجل إنجاح العملية والعمل على أن تصل المساعدات إلى المتضررين وإلى المناطق المستهدفة، كما قامت التعاونية بالتواصل والتنسيق مع مؤسسة محمد الخامس للتضامن التي كانت تباشر تنظيم التدخلات في عين المكان.



## ♦ إيواء المتضررين

بالإضافة إلى المجهودات السالفة الذكر خصصت التعاونية الفلاحية كوباك مبلغا ماليا أوليا بلغ عشرة ملايين درهم من أجل المساهمة في إيواء المتضررين وذلك من خلال توفير أزيد من 1000 خيمة والتي ستشرف السلطات المحلية على توزيعها على الأسر المتضررة، كما تم توفير 200 بيت من

البيوت الجاهزة كدفعة أولى، مساحة كل واحدة منها 18 متر مربع تتوفر على المرافق الضرورية من مطابخ وحمامات ومرافق صحية وتتكون الدفعة الثانية من 300 بيت، ليصل عدد البيوت التي تم إرسالها إلى المناطق المتضررة إلى 500 بيت.

## ◆ **Etroite coordination avec les autorités**

Dans la foulée de cet élan de solidarité, la COPAG a étroitement coordonné ses initiatives avec les autorités provinciales et locales relevant des zones sinistrées afin de réussir ces opérations tout en œuvrant à acheminer les aides aux personnes affectées et aux zones ciblées. Parallèlement, la coopérative a également coordonné ses efforts avec la Fondation Mohammed V pour la solidarité, qui cible ses interventions sur place dans les principaux villages touchés.



## ◆ **Reloger les sinistrés**

Outre les efforts précités, la COPAG a alloué une première enveloppe budgétaire de l'ordre de 10 MDH pour contribuer au relogement des personnes sinistrées en fournissant plus de 1.000 tentes. Cette opération a été supervisée par les autorités locales. Aussi, une première partie de 200 maisons préfabriquées d'ont la superficie est 18m carré a également été fournie et dispose des installations nécessaires, y compris des cuisines, des salles de bains et des installations sanitaires. Par ailleurs, un deuxième lot comprenant 300 maisons préfabriquées, a été déjà programmé, ce qui porte le nombre de maisons délivrées à 500 foyers dans les zones touchées par ce drame.



# DÉCOUVERTE RÉGION

## Le mont Toubkal le point le plus culminant de la chaîne d'Atlas

Le mont de Toubkal est considéré comme le point le plus culminant de la chaîne montagneuse de l'Atlas marocain. Situé sur une altitude de 4167 mètres au-dessus du niveau de la mer, le sommet de Toubkal est caractérisé par des chutes importantes de neige durant la période hivernale. De ce fait, ce site encourage la pratique d'une panoplie d'activités sportives et de plein air.

Le sommet du mont Toubkal est situé à 60 km au sud de la ville de Marrakech. Le sommet est la première attractivité touristique du parc national de Toubkal. C'est une région connue par la pratique du ski en hiver et les randonnées pédestres en été. La région se caractérise aussi par la présence de nombreux refuges touristiques qui accueillent un grand nombre de touristes, notamment marocains ou étrangers.



# مناسبات خاصة



## التعاونية الفلاحية كوباك

## تشارك في فعاليات المؤتمر الدولي للحد من المخاطر الصحية

شاركت التعاونية الفلاحية كوباك في النسخة الثانية للمؤتمر الإفريقي والمؤتمر الأول لجنوب-جنوب حول الحد من المخاطر الصحية الذي انعقد بمراكش من 27 إلى 29 نونبر 2023. المؤتمر المنظم تحت الرعاية السامية لصاحب الجلالة الملك محمد السادس نصره الله، شكل فرصة للتعاونية الفلاحية كوباك من أجل استعراض سبل التعاون مع الخبراء والمهنيين من مختلف القطاعات لمناقشة التحديات الصحية. وبهذه المناسبة عبرت التعاونية عن مواصلة التزامها بالجهود الكفيلة لحفظ الصحة والبيئة والأمن الغذائي في أفريقيا.

## Risque sanitaire la COPAG prend part à une Conférence internationale

La COPAG, a participé à la deuxième édition de La Conférence Africaine et à la Première Conférence Sud-Sud au sujet de la réduction des risques sanitaires a Marrakech., Organisée sous le haut patronage de Sa Majesté le Roi Mohammed VI, que Dieu L'assiste, cette conférence a été l'occasion pour la coopérative de promouvoir sa coopération avec des experts et des professionnels de divers secteurs pour discuter des enjeux sanitaires. A cette occasion, la COPAG a exprimé son engagement indéfectible aux efforts visant à préserver la santé, l'environnement et la sécurité alimentaire en Afrique.



# مناسبات خاصة

## اجتماع لوكلاء التسويق على مدى ثلاث أيام

اجتمع وكلاء التسويق التابعين للتعاونية الفلاحية كوباك من جميع أنحاء المغرب على مدى ثلاث أيام من 23 إلى 25 أكتوبر 2024. وقد شكل هذا اللقاء مناسبة للاطلاع على الاستراتيجية الجديدة للتعاونية في مجال التسويق، وكذا فرصة للوقوف على أهم التحديات التي يطرحها السوق.



## Une réunion au profit des agents de commercialisation

Durant trois jours, les agents de commercialisation se sont réunis, du 23 au 25 octobre 2023, au siège de la COPAG, à Taroudant.

Venant de l'ensemble des régions du Maroc, ces agents ont abordé les défis posés par le marché. Parallèlement, ils ont pris part de la nouvelle stratégie de promotion.



# مناسبات خاصة

## وفد أفريقي من كينيا يزور التعاونية الفلاحية كوباك

في إطار الزيارات الدولية التي تستقبلها التعاونية الفلاحية كوباك زار وفد يمثل تعاونية فلاحية من دولة كينيا وهي التعاونية التي تضم أزيد من 100 ألف فلاح وقد تزامنت هذه الزيارة إلى المقر المركزي للتعاونية الفلاحية كوباك بأيت إبعزة مع زيارة لممثلين عن شركة " tetrapak " وقد شكلت هذه الزيارة التي تمت يوم 31 أكتوبر 2023 مناسبة للوقوف على التطور الذي عرفته التعاونية الفلاحية كوباك خلال العقود الأخيرة، حيث أبدى الوفد الكيني إعجابه بالتجربة التي راكمتها التعاونية على مستوى مراحل الإنتاج.



## Une délégation kenyane en visite à la COPAG

Dans le cadre de la coopération internationale, la COPAG a accueilli une délégation kenyane représentant une coopérative agricole regroupant plus de 100.000 agriculteurs kenyans. Cette visite a coïncidé avec le déplacement d'une équipe du groupe Tetrapark au siège de la COPAG. Effectuée le 31 octobre 2023, cette visite a été une occasion de s'arrêter sur le développement qu'a connu la coopérative au cours des dernières décennies. Au cours de cette visite, la délégation kenyane a exprimé son intérêt à l'expérience de la COPAG, notamment sur la production.

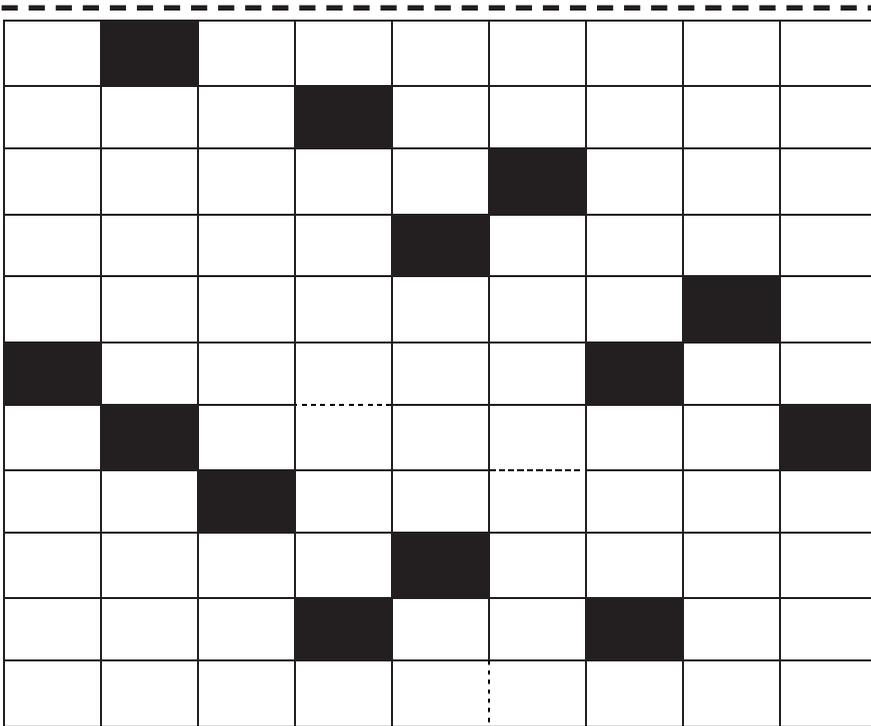




# تسلية

## Divertissement

### متقاطعة



أفصيا

- 1 - مقدمات و بوادر
- 2 - بصراح و بجاهر/بفك
- 3 - ناي/تفريج
- 4 - متطابقة/منازل
- 5 - دولة أمريكية جنوبية
- 6 - بعض من الفراخ/خُفان
- 7 - الوافي
- 8 - الشجر الملتف/نوتة
- 9 - أمسيات/يعش في الميزان
- 10 - حرس ليلا/قمح/اصمحل
- 11 - معني و ممثل لبناني من ألوماته"عربي أنا"

عموديا

- 1 - جزيرة إسبانية/الجهل
- 2 - لا يحب الحديد/موزخ فرنسي
- 3 - إله الموت في الميثولوجيا الإغريقية/عندما
- 4 - للتعريف/ممثل مصري راحل
- 5 - شهرة/سطة الناس و غوغاهم/أصلح
- 6 - سياسي لبناني بارز، يتولى رئاسة حركة أمل
- 7 - الأبجدية التي يستخدمها الطوارق لتدوين لغاتهم/بصق
- 8 - كائن غير عاقل/وسائد
- 9 - من الأسفل مستند/معركة دارت بين الجيش المخزني المغربي و فرنسا بسبب مساعدة السلطان المغربي المولى عبد الرحمن للمقاومة الجزائرية



### خماسية



ملاحظة : حل التحديات الأفقية يشبه العمودية

- 1) تنتقي
- 2) نساء قاعدات في المنازل
- 3) أتيا
- 4) عنصر غذائي هام(م)
- 5) دعامة السرج

تصحيح

١	٢	٣	٤	٥
١	٢	٣	٤	٥
٥	٤	٣	٢	١
٣	٤	١	٢	٣
٥	٣	٥	١	٢


### تصحيح

٥	٤	٣	٢	١	٥	٤	٣	٢	١
٣	٤	١	٢	٣	٤	١	٢	٣	٤
١	٢	٣	٤	١	٢	٣	٤	١	٢
٥	٤	٣	٢	١	٥	٤	٣	٢	١
٣	٤	١	٢	٣	٤	١	٢	٣	٤
١	٢	٣	٤	١	٢	٣	٤	١	٢
٥	٤	٣	٢	١	٥	٤	٣	٢	١
٣	٤	١	٢	٣	٤	١	٢	٣	٤
١	٢	٣	٤	١	٢	٣	٤	١	٢
٥	٤	٣	٢	١	٥	٤	٣	٢	١

# Mots croisés

Excroissances	Qui publient	Terme de tennis	Gai	Charge
Prophétie	Choisis	Fleur jaune	Déménageais	Paresse
Plantation			Baie	
Inflammation			Paresseux	
Élimé		Préfixe		Conjonction de coordination
Fleuve de Russie		Grain de beauté		
	Liés		Sorte de cale	
Vagabonda	Réductions de voiture		Voie	
Aimeront		Disposé		
		Ile		Délice
Champion		Animal	Lanthande	
Indéfini		Fortuné	Pronom personnel	
	Article contracté		Enfoume du combustible	
	Animal		Infusion	
Matière translucide				Adjectif possessif
Parties des poulies				
		Monta		
Unités de volume				Métal mou

# sudoku

p. 1

	7	3		1				
8		1						9
	4		6	8				7
				6	7	1		
			5	2				
	2	6	1					
1			8	3		2		
5						9		1
				5	3	6		

p. 2

						5		
7			8	6		2		4
			4	1	2			8
	6		7					
3	4			2			5	6
				6		8		
1			6	4	7			
4	7		5	8				2
	5							

p. 3

7						6	9	
	9	5					3	
	8		1			5	2	
			2		7			
		5		4		7		
			9		5			
	9	6		7		4		
7					8	2		
8	2							1

## Correction

Excroissances	Qui publient	Terme de tennis	Gai	Charge
Prophétie	Choisis	Fleur jaune	Déménageais	Paresse
Plantation			Baie	
Inflammation			Paresseux	
Élimé		Préfixe		Conjonction de coordination
Fleuve de Russie		Grain de beauté		
	Liés		Sorte de cale	
Vagabonda	Réductions de voiture		Voie	
Aimeront		Disposé		
		Ile		Délice
Champion		Animal	Lanthande	
Indéfini		Fortuné	Pronom personnel	
	Article contracté		Enfoume du combustible	
	Animal		Infusion	
Matière translucide				Adjectif possessif
Parties des poulies				
		Monta		
Unités de volume				Métal mou

## Correction

8	9	6	7	5	4	2	1	3
7	2	1	9	8	3	6	5	4
6	5	4	3	2	1	9	8	7
5	4	3	2	1	9	8	7	6
4	3	2	1	9	8	7	6	5
3	2	1	9	8	7	6	5	4
2	1	9	8	7	6	5	4	3
1	9	8	7	6	5	4	3	2
9	8	7	6	5	4	3	2	1

p. 1

p. 2

p. 3

تصفحوا مجلتكم الداخلية على الموقع  
Feuilletez votre magazine interne sur le site web  
**www.copag.ma**



على صفحة الفيسبوك:

[www.facebook.com/JaoudaMarocOfficiel/](http://www.facebook.com/JaoudaMarocOfficiel/)



استخدم مسح QR

وانتقل مباشرة إلى موقع التعاونية الفلاحية كوباك

# آرائكم واقتراحاتكم تهمنا

## Vos avis et suggestions sont les bienvenus

Le comité de rédaction du magazine institutionnel de la COPAG porte à la connaissance des lecteurs, notamment les employés et membres-adhérents à envoyer leurs propositions et recommandations à l'adresse électronique suivante : [y.jendali@copag.ma](mailto:y.jendali@copag.ma)

تدعو هيئة تحرير مجلة كوباتك كافة القراء من موظفين وأعضاء التعاونية إلى مشاركتها اقتراحاتكم الخاصة والمميزة من أجل مد جسور التواصل بين المجلة وقراءها لذا نهيى بكل المهتمين إرسالها إلى البريد الإلكتروني : [y.jendali@copag.ma](mailto:y.jendali@copag.ma)



# Une Coopérative Novatrice et Humaine



[copag.ma](http://copag.ma)